

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Муромский институт (филиал)
федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования
**«Владимирский государственный университет
имени Александра Григорьевича и Николая Григорьевича Столетовых»**
(МИ ВлГУ)

Кафедра *ИЯ*

«УТВЕРЖДАЮ»
Заместитель директора по УР
_____ Д.Е. Андрианов
_____ 21.05.2024

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Профессиональный иностранный язык

Направление подготовки 38.04.01 Экономика

Профиль подготовки Экономика фирмы

Семестр	Трудоем- кость, час./зач. ед.	Лек- ции, час.	Практи- ческие занятия, час.	Лабора- торные работы, час.	Консуль- тация, час.	Конт- роль, час.	Всего (контак- тная работа), час.	СРС, час.	Форма промежу- точного контроля (экз., зач., зач. с оц.)
1	144 / 4		32			0,25	32,25	111,75	Зач.
Итого	144 / 4		32			0,25	32,25	111,75	

Муром, 2024 г.

1. Цель освоения дисциплины

Цель дисциплины: совершенствование иноязычной коммуникативной компетенции, необходимой для осуществления профессиональной деятельности.

Задачи дисциплины: развитие иноязычных коммуникативных умений в ситуациях профессионального общения.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Дисциплина «Профессиональный иностранный язык» продолжает курс обучения иностранному языку по программе подготовки бакалавров. Углубление и расширение вопросов, рассматриваемых в данной дисциплине, будет осуществляться в профессиональной деятельности.

3. Планируемые результаты обучения по дисциплине

Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения ОПОП (компетенциями и индикаторами достижения компетенций)

Формируемые компетенции (код, содержание компетенции)	Планируемые результаты обучения по дисциплине, в соответствии с индикатором достижения компетенции		Наименование оценочного средства
	Индикатор достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине	
УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	УК-4.1 Использует иностранный язык как средство академического и профессионального взаимодействия с применением современных коммуникативных технологий	Знать лексический минимум по изучаемой отрасли науки, необходимый для работы с иноязычной информацией в профессиональной деятельности (УК-4.1) Уметь понимать иноязычную информацию профессионального характера (УК-4.1)	Тест, диалогическое высказывание, монологическое высказывание, перевод, Тест, перевод, аннотация, реферат
УК-5 Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	УК-5.1 Демонстрирует способность использовать иностранный язык как средство межкультурного общения	Уметь анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия (УК-5.1)	Тест, диалогическое высказывание, монологическое высказывание, перевод, Тест, перевод, аннотация, реферат

4. Структура и содержание дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетные единицы, 144 часа.

4.1. Форма обучения: очная

Уровень базового образования: высшее.

Срок обучения 2г.

4.1.1. Структура дисциплины

№ п\п	Раздел (тема) дисциплины	Семестр	Контактная работа обучающихся с педагогическим работником							Самостоятельная работа	Форма текущего контроля успеваемости (по неделям семестра), форма промежуточной аттестации(по семестрам)
			Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	Контрольные работы	КП / КР	Консультация	Контроль		
1	Иноязычная устная коммуникация в научном дискурсе	1		16						55	Тестирование, устный опрос
2	Иноязычная письменная коммуникация в научном дискурсе	1		16						56,75	Тестирование, письменный опрос
Всего за семестр		144		32				0	0,25	111,75	Зач.
Итого		144		32					0,25	111,75	

4.1.2. Содержание дисциплины

4.1.2.1. Перечень лекций

Не планируется.

4.1.2.2. Перечень практических занятий

Семестр 1

Раздел 1. Иноязычная устная коммуникация в научном дискурсе

Практическое занятие 1

Межличностное общение в академической среде (2 часа).

Практическое занятие 2

Межличностное общение в академической среде (2 часа).

Практическое занятие 3

Межличностное общение в академической среде (2 часа).

Практическое занятие 4

Межличностное общение в академической среде (2 часа).

Практическое занятие 5

Публичное выступление (2 часа).

Практическое занятие 6

Публичное выступление (2 часа).

Практическое занятие 7

Публичное выступление (2 часа).

Практическое занятие 8

Публичное выступление (2 часа).

Раздел 2. Иноязычная письменная коммуникация в научном дискурсе**Практическое занятие 9**

Аннотирование (2 часа).

Практическое занятие 10

Аннотирование (2 часа).

Практическое занятие 11

Аннотирование (2 часа).

Практическое занятие 12

Аннотирование (2 часа).

Практическое занятие 13

Реферирование (2 часа).

Практическое занятие 14

Реферирование (2 часа).

Практическое занятие 15

Реферирование (2 часа).

Практическое занятие 16

Реферирование (2 часа).

4.1.2.3. Перечень лабораторных работ

Не планируется.

4.1.2.4. Перечень тем и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы

Перечень тем, вынесенных на самостоятельное изучение:

1. Устная обработка иноязычной профессионально ориентированной информации.
2. Письменная обработка иноязычной профессионально ориентированной информации.

Для самостоятельной работы используются методические указания по освоению дисциплины и издания из списка приведенной ниже основной и дополнительной литературы.

4.1.2.5. Перечень тем контрольных работ, рефератов, ТР, РГР, РПР

Не планируется.

4.1.2.6. Примерный перечень тем курсовых работ (проектов)

Не планируется.

4.2 Форма обучения: заочная

Уровень базового образования: высшее.

Срок обучения 2г 6м.

Семестр	Трудоем- кость, час./ зач. ед.	Лек- ции, час.	Практи- ческие занятия, час.	Лабора- торные работы, час.	Консультация, час.	Конт- роль, час.	Всего (контакт- ная работа), час.	СРС, час.	Форма промежуточного контроля (экз., зач., зач. с оп.)
1	144 / 4		10			0,5	10,5	129,75	Зач.(3,75)
Итого	144 / 4		10			0,5	10,5	129,75	3,75

4.2.1. Структура дисциплины

№ п\п	Раздел (тема) дисциплины	Семестр	Контактная работа обучающихся с педагогическим работником							Самостоятельная работа	Форма текущего контроля успеваемости (по неделям семестра), форма промежуточной аттестации(по семестрам)
			Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	Контрольные работы	КП / КР	Консультация	Контроль		
1	Иноязычная устная коммуникация в научном дискурсе	1		4						64	Тестирование, устный опрос
2	Иноязычная письменная коммуникация в научном дискурсе	1		6						65,75	Тестирование, письменный опрос
Всего за семестр		144		10		+		0	0,5	129,75	Зач.(3,75)
Итого		144		10					0,5	129,75	3,75

4.2.2. Содержание дисциплины

4.2.2.1. Перечень лекций

Не планируется.

4.2.2.2. Перечень практических занятий

Семестр 1

Раздел 1. Иноязычная устная коммуникация в научном дискурсе

Практическое занятие 1.

Межличностное общение в академической среде (2 часа).

Практическое занятие 2.

Публичное выступление (2 часа).

Раздел 2. Иноязычная письменная коммуникация в научном дискурсе

Практическое занятие 3.

Аннотирование (2 часа).

Практическое занятие 4.

Реферирование (2 часа).

Практическое занятие 5.

Реферирование (2 часа).

4.2.2.3. Перечень лабораторных работ

Не планируется.

4.2.2.4. Перечень тем и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы

Перечень тем, вынесенных на самостоятельное изучение:

1. Устная обработка иноязычной профессионально ориентированной информации.
2. Письменная обработка иноязычной профессионально ориентированной информации.

Для самостоятельной работы используются методические указания по освоению дисциплины и издания из списка приведенной ниже основной и дополнительной литературы.

4.2.2.5. Перечень тем контрольных работ, рефератов, ТР, РГР, РПР

1. Перевод авторской научной статьи.

4.2.2.6. Примерный перечень тем курсовых работ (проектов)

Не планируется.

5. Образовательные технологии

В процессе изучения дисциплины применяются активные и интерактивные технологии. На практических занятиях используется технология обучение в сотрудничестве (в малых группах). В рамках самостоятельной работы осуществляется персонифицированная работа студентов в информационно-образовательном портале MOODLE.

6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины.

Фонды оценочных материалов (средств) приведены в приложении.

7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины.

7.1. Основная учебно-методическая литература по дисциплине

1. Мотожанец, А. А. Focus on your Master Studies in Economics and Management : учебное пособие / А. А. Мотожанец, А. Ю. Поленова. — Ростов-на-Дону, Таганрог : Издательство Южного федерального университета, 2018. — 136 с. — ISBN 978-5-9275-2841-7. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/87693.html> - <https://www.iprbookshop.ru/87693.html>

2. Лукина, Л. В. Курс английского языка для магистрантов. English Masters Course : учебное пособие для магистрантов по развитию и совершенствованию общих и предметных (деловой английский язык) компетенций / Л. В. Лукина. — Воронеж : Воронежский государственный архитектурно-строительный университет, ЭБС АСВ, 2014. — 136 с. — ISBN 978-5-89040-515-9. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/55003.html> — Режим доступа: для авторизир. Пользователей - <https://www.iprbookshop.ru/55003.html>

7.2. Дополнительная учебно-методическая литература по дисциплине

1. Алешугина, Е. А. Профессионально ориентированный английский язык для магистрантов : учебное пособие для вузов / Е. А. Алешугина, Г. К. Крюкова, Д. А. Лошкарева. — Нижний Новгород : Нижегородский государственный архитектурно-строительный университет, ЭБС АСВ, 2016. — 96 с. — ISBN 978-5-528-00113-5. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/80825.html>— Режим доступа: для авторизир. пользователей - <https://www.iprbookshop.ru/80825.html>

7.3. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

В образовательном процессе используются информационные технологии, реализованные на основе информационно-образовательного портала института (www.mivlgu.ru/iop), и инфокоммуникационной сети института:

- предоставление учебно-методических материалов в электронном виде;
- взаимодействие участников образовательного процесса через локальную сеть института и Интернет;
- предоставление сведений о результатах учебной деятельности в электронном личном кабинете обучающегося.

Информационные справочные системы:

1. Онлайн словарь Мультитран, режим доступа: <http://www.multitrans.ru/c/m.exe?a=1&SHL=2>
2. Онлайн словарь Эбби Лингво, режим доступа: <https://www.lingvolive.com/ru-ru>
3. Онлайн словари английского языка Оксфордского университета, режим доступа: <https://en.oxforddictionaries.com/>
4. Онлайн словарь английского языка Кембриджского университета, режим доступа: <http://dictionary.cambridge.org/ru/>
5. Онлайн словари и энциклопедии на «Академике», режим доступа: <http://translate.academic.ru/>

Программное обеспечение:

7-Zip (GNU LGPL)

Microsoft Office Standard 2010 Open License Pack No Level Academic Edition

(Государственный контракт №1 от 10.01.2012 года)

Adobe Reader XI (Общие условия использования продуктов Adobe)

Kaspersky Endpoint Security для бизнеса - Стандартный Russian Edition. 500-999 Node 2 year Educational Renewal (продление) (Гражданско-правовой договор бюджетного учреждения №2020.526633 от 23.11.2020 года)

Dr.Web LiveDisk (Лицензионное соглашение Dr.Web)

Double Commander (GNU GPL 2+)

7.4. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

iprbookshop.ru

multitrans.ru

[lingvolive.com](https://www.lingvolive.com)

dictionary.cambridge.org

translate.academic.ru

mivlgu.ru/iop

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Компьютерный класс

Комплект учебно-методических пособий, комплект проекционного оборудования (проектор NEC V302XG, проекционный экран), 11 компьютеров: монитор LCD 20" Philips, сист. блок Intel Core i5/3.1/10Гб/DVD-RW, клавиатура, мышь. Доступ к сети Интернет.

Кабинет иностранного языка

Комплект учебно-методических пособий, комплект проекционного оборудования (проектор NEC V302XG, проекционный экран), 11 компьютеров: монитор LCD 20" Philips, сист. блок Intel Core i5/3.1/10Гб/DVD-RW, клавиатура, мышь. Доступ к сети Интернет.

Кабинет английского языка

Комплект учебно-методических пособий; компьютер: монитор LCD 19" Samsung, сист. блок Intel E2160/1.8/2048Mb/DVD-RW, клавиатура, мышь. Доступ к сети Интернет.

9. Методические указания по освоению дисциплины

Практические занятия предполагают индивидуальную работу каждого магистра, которая предполагает аудирование иноязычных текстов, устное сообщение по теме, аннотирование и реферирование иноязычной информации. При выполнении заданий необходимо точно определить, что конкретно требуется: выполнить устно или письменно; провести работу с отдельными словами, словосочетаниями, предложениями или текстом, какие образцы рекомендуется использовать. При затруднении рекомендуется использовать соответствующие методические материалы, размещенные в ИОП и использовать их в качестве опор. Если возникают вопросы, преподаватель дает дополнительные комментарии по конкретному языковому явлению.

Внеаудиторную учебную деятельность осуществляется в рамках тем, отводимых на самостоятельное изучение. Самостоятельно выбираются методы, формы и режим выполнения самостоятельной работы в соответствии с личностными особенностями, уровнем подготовки, условиями выполнения. Студент самостоятельно отслеживает процесс и успешность своего продвижения в овладении учебным материалом. Задания, выносимые на самостоятельную работу, размещены на ИОП в соответствующем разделе. Студент должен регулярно выполнять задания и отчитываться перед преподавателем на каждом занятии. Для успешного выполнения заданий, студент имеет возможность неограниченного количества попыток и индивидуальной временной протяженности в процессе выполнения заданий. Для эффективного выполнения заданий, выносимых на самостоятельную работу, студенту рекомендуется использовать учебно-методические материалы, размещенные в том же разделе в ИОП, где приводится методически обработанный материал в помощь студенту по каждому изучаемому разделу. Результаты изучения тем, отводимых на самостоятельное освоение, учитываются при проведении промежуточной аттестации.

Форма заключительного контроля при промежуточной аттестации – зачет. Для проведения промежуточной аттестации по дисциплине разработаны фонд оценочных средств и балльно-рейтинговая система оценки учебной деятельности студентов. Оценка по дисциплине выставляется в информационной системе и носит интегрированный характер, учитывающий результаты оценивания участия студентов в аудиторных занятиях, качества и своевременности выполнения заданий в ходе изучения дисциплины и промежуточной аттестации.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению
38.04.01 Экономика и профилю подготовки *Экономика фирмы*
Рабочую программу составил *ст. преподаватель Лебедев А.Р.*_____

Программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры *ИЯ*

протокол № 5 от 14.05.2024 года.

Заведующий кафедрой *ИЯ* _____ *Панкратова Е.А.*
(Подпись)

Рабочая программа рассмотрена и одобрена на заседании учебно-методической
комиссии факультета

протокол № 6 от 21.05.2024 года.

Председатель комиссии ГФ _____ *Макаров М.В.*
(Подпись) (Ф.И.О.)

Фонд оценочных материалов (средств) по дисциплине
Профессиональный иностранный язык

1. Оценочные материалы для проведения текущего контроля успеваемости по дисциплине

Оценочные средства для текущего контроля включают следующее.

ТЕСТИРОВАНИЕ

Выполните тест в соответствующем электронном курсе в ИОП МИВЛГУ. Тестовые задания охватывают содержание изученных тем. Индивидуальный тест включает вопросы и формируется в автоматическом режиме на основе типовых заданий. Оценивание результатов осуществляется пропорционально процентам выполнения тестовой работы.

Тест для текущего контроля размещен в ИОП МИВЛГУ по ссылке: <https://www.mivlgu.ru/iop/course/view.php?id=910>.

УСТНЫЙ ОПРОС

Тема. Межличностное общение в академической среде.

Примите участие в диалоге в соответствии с предлагаемой речевой ситуацией.

You are strangers at a conference. Start a conversation, exchange business cards and leave the conversation politely in several minutes.

Тема. Публичное выступление.

Выступите с монологическим высказыванием по теме своей научной работы.

Тема. Устная обработка иноязычной профессионально ориентированной информации.

Переведите текст.

No one has ever succeeded in neatly defining the scope of economics. Many have agreed with Alfred Marshall, a leading 19th-century English economist, that economics is “a study of mankind in the ordinary business of life; it examines that part of individual and social action which is most closely connected with the attainment, and with the use of the material requisites of wellbeing”—ignoring the fact that sociologists, psychologists, and anthropologists frequently study exactly the same phenomena. In the 20th century, English economist Lionel Robbins defined economics as “the science which studies human behaviour as a relationship between (given) ends and scarce means which have alternative uses.” In other words, Robbins said that economics is the science of economizing. While his definition captures one of the striking characteristics of the economist’s way of thinking, it is at once too wide (because it would include in economics the game of chess) and too narrow (because it would exclude the study of the national income or the price level). Perhaps the only foolproof definition is that attributed to Canadian-born economist Jacob Viner: economics is what economists do.

Difficult as it may be to define economics, it is not difficult to indicate the sorts of questions that concern economists. Among other things, they seek to analyze the forces determining prices—not only the prices of goods and services but the prices of the resources used to produce them. This involves the discovery of two key elements: what governs the way in which human labour, machines, and land are combined in production and how buyers and sellers are brought together in a functioning market. Because prices of the various things must be interrelated, economists therefore ask how such a “price system” or “market mechanism” hangs together and what conditions are necessary for its survival.

(<https://www.britannica.com/money/economics>)

ПИСЬМЕННЫЙ ОПРОС

Тема. Аннотирование.

Подготовьте аннотацию к тексту.

No one has ever succeeded in neatly defining the scope of economics. Many have agreed with Alfred Marshall, a leading 19th-century English economist, that economics is “a study of mankind in the ordinary business of life; it examines that part of individual and social action which is most closely connected with the attainment, and with the use of the material requisites of wellbeing”—ignoring the fact that sociologists, psychologists, and anthropologists frequently study exactly the same phenomena. In the 20th century, English economist Lionel Robbins defined economics as “the science which studies human behaviour as a relationship between (given) ends and scarce means which have alternative uses.” In other words, Robbins said that economics is the science of economizing. While his definition captures one of the striking characteristics of the economist’s way of thinking, it is at once too wide (because it would include in economics the game of chess) and too narrow (because it would exclude the study of the national income or the price level). Perhaps the only foolproof definition is that attributed to Canadian-born economist Jacob Viner: economics is what economists do.

Difficult as it may be to define economics, it is not difficult to indicate the sorts of questions that concern economists. Among other things, they seek to analyze the forces determining prices—not only the prices of goods and services but the prices of the resources used to produce them. This involves the discovery of two key elements: what governs the way in which human labour, machines, and land are combined in production and how buyers and sellers are brought together in a functioning market. Because prices of the various things must be interrelated, economists therefore ask how such a “price system” or “market mechanism” hangs together and what conditions are necessary for its survival.

(<https://www.britannica.com/money/economics>)

Тема. Реферирование.

Передайте содержание текста в форме реферата.

No one has ever succeeded in neatly defining the scope of economics. Many have agreed with Alfred Marshall, a leading 19th-century English economist, that economics is “a study of mankind in the ordinary business of life; it examines that part of individual and social action which is most closely connected with the attainment, and with the use of the material requisites of wellbeing”—ignoring the fact that sociologists, psychologists, and anthropologists frequently study exactly the same phenomena. In the 20th century, English economist Lionel Robbins defined economics as “the science which studies human behaviour as a relationship between (given) ends and scarce means which have alternative uses.” In other words, Robbins said that economics is the science of economizing. While his definition captures one of the striking characteristics of the economist’s way of thinking, it is at once too wide (because it would include in economics the game of chess) and too narrow (because it would exclude the study of the national income or the price level). Perhaps the only foolproof definition is that attributed to Canadian-born economist Jacob Viner: economics is what economists do.

Difficult as it may be to define economics, it is not difficult to indicate the sorts of questions that concern economists. Among other things, they seek to analyze the forces determining prices—not only the prices of goods and services but the prices of the resources used to produce them. This involves the discovery of two key elements: what governs the way in which human labour, machines, and land are combined in production and how buyers and sellers are brought together in a functioning market. Because prices of the various things must be interrelated, economists therefore ask how such a “price system” or “market mechanism” hangs together and what conditions are necessary for its survival.

(<https://www.britannica.com/money/economics>)

Тема. Письменная обработка иноязычной профессионально ориентированной информации.

Переведите авторскую русскоязычную научную статью с аннотацией.

Методические указания и учебно-методические материалы по дисциплине для выполнения заданий приведены на ИОП МИ ВлГУ в соответствующем электронном курсе по ссылке: <https://www.mivlgu.ru/iop/course/view.php?id=910>.

Критерии оценивания диалогического высказывания.

Отлично. Коммуникативная задача полностью решена; продемонстрирована способность начинать и активно поддерживать беседу, соблюдать очередность при обмене репликами; используемые лексико-грамматические средства разнообразны, их выбор соответствует решаемой коммуникативной задаче; в произношении отсутствуют существенные погрешности.

Хорошо. Коммуникативная задача решена, однако тема раскрыта не в полном объеме; продемонстрирована способность начинать и поддерживать беседу в большинстве случаев, передает общие идеи в ограниченно контексте; выбор лексико-грамматических средств, в целом, соответствует решаемой коммуникативной задаче, но имеются затруднения в подборе слов.

Удовлетворительно. Коммуникативная задача решена частично – тема раскрыта в ограниченно объеме; демонстрирует неспособность логично и связно вести беседу;

демонстрирует ограниченный словарный запас, недостаточный для выполнения коммуникативной задачи, допускает много грамматических ошибок

Неудовлетворительно. Коммуникативная задача не решена; поддержать беседу не может; лексический запас не соответствует решаемой коммуникативной задаче, грамматические структуры примитивны и однообразны; множественные фонематические ошибки значительно препятствуют пониманию речи.

Критерии оценивания монологического высказывания.

Отлично. Коммуникативная задача выполнена полностью: содержание полно, точно и развернуто отражает все аспекты задания; высказывание логично и имеет заверченный характер, имеются вступительные и заключительные фразы, средства логической связи используются правильно; словарный запас, грамматические структуры, фонетическое оформление высказывания соответствуют поставленной коммуникативной задаче (допускаются 2 негрубые лексико-грамматические или 2 фонетические ошибки).

Хорошо. Коммуникативная задача выполнена частично: 1 аспект не раскрыт или 1-2 аспекта раскрыты неполно; высказывание в основном логично и имеет достаточно заверченный характер, но отсутствуют вступительная или заключительная фразы или средства логической связи используются недостаточно; используемый словарный запас и грамматические структуры в основном соответствуют поставленной задаче (допускается до 4 лексико-грамматических или фонетических ошибок).

Удовлетворительно. Коммуникативная задача выполнена не полностью: 2 аспекта не раскрыты или все аспекты раскрыты неполно; высказывание не всегда логично и имеет недостаточно заверченный характер, отсутствуют вступительная или заключительная фразы; используемый словарный запас и грамматические структуры не всегда соответствуют коммуникативной задаче (допускается до 5 лексико-грамматических или фонетических ошибок).

Неудовлетворительно. Коммуникативная задача выполнена менее чем на 50%: три или более аспектов содержания не раскрыты; высказывание нелогично или не имеет заверченного характера, вступительная и заключительная фразы отсутствуют, средства логической связи практически не используются; понимание высказывания затруднено многочисленными лексико-грамматическими и фонетическими ошибками (более 5).

При оценке качества перевода учитывается его адекватность (воспроизведение в переводе функции исходного сообщения) и эквивалентность (максимально возможная лингвистическая близость текстов оригинала и перевода). При оценке качества компрессии текста учитываются: соблюдение объема, структура, содержание и языковые средства.

Общее распределение баллов текущего контроля по видам учебных работ для студентов

Рейтинг-контроль 1	тестирование, опрос	до 15
Рейтинг-контроль 2	опрос	до 15
Рейтинг-контроль 3	опрос	до 50
Посещение занятий студентом	отсутствие пропусков по неуважительным причинам	до 5
Дополнительные баллы (бонусы)	активность на занятиях	до 5
Выполнение семестрового плана самостоятельной работы	опрос	до 10

2. Промежуточная аттестация по дисциплине

Перечень вопросов к экзамену / зачету / зачету с оценкой.

Перечень практических задач / заданий к экзамену / зачету / зачету с оценкой (при наличии)

Промежуточная аттестация (зачет)

Задание 1. Выполните тест, который охватывает содержание изученных тем.

Тест размещен в ИОП МИ ВлГУ по ссылке:
<https://www.mivlgu.ru/iop/course/view.php?id=910>.

Задание 2. Переведите текст. Подготовьте к нему иноязычную аннотацию. Передайте его содержание в форме иноязычного реферата.

No one has ever succeeded in neatly defining the scope of economics. Many have agreed with Alfred Marshall, a leading 19th-century English economist, that economics is “a study of mankind in the ordinary business of life; it examines that part of individual and social action which is most closely connected with the attainment, and with the use of the material requisites of wellbeing”—ignoring the fact that sociologists, psychologists, and anthropologists frequently study exactly the same phenomena. In the 20th century, English economist Lionel Robbins defined economics as “the science which studies human behaviour as a relationship between (given) ends and scarce means which have alternative uses.” In other words, Robbins said that economics is the science of economizing. While his definition captures one of the striking characteristics of the economist’s way of thinking, it is at once too wide (because it would include in economics the game of chess) and too narrow (because it would exclude the study of the national income or the price level). Perhaps the only foolproof definition is that attributed to Canadian-born economist Jacob Viner: economics is what economists do.

Difficult as it may be to define economics, it is not difficult to indicate the sorts of questions that concern economists. Among other things, they seek to analyze the forces determining prices—not only the prices of goods and services but the prices of the resources used to produce them. This involves the discovery of two key elements: what governs the way in which human labour, machines, and land are combined in production and how buyers and sellers are brought together in a functioning market. Because prices of the various things must be interrelated, economists therefore ask how such a “price system” or “market mechanism” hangs together and what conditions are necessary for its survival.

(<https://www.britannica.com/money/economics>)

Методические материалы, характеризующие процедуры оценивания

Зачет включает выполнение следующих заданий.

1. Тестирование.
2. Перевод, аннотирование и реферирование.

При оценке качества перевода учитывается его адекватность (воспроизведение в переводе функции исходного сообщения) и эквивалентность (максимально возможная лингвистическая близость текстов оригинала и перевода). При оценке качества компрессии текста учитываются: соблюдение объема, структура, содержание и языковые средства.

Максимальная сумма баллов, набираемая студентом по дисциплине равна 100.

Оценка в баллах	Оценка по шкале	Обоснование	Уровень сформированности компетенций
Более 80	«Отлично»	Содержание курса освоено полностью, без пробелов, необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество их выполнения оценено числом баллов, близким к максимальному	Высокий уровень
66-80	«Хорошо»	Содержание курса освоено полностью, без пробелов, некоторые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы недостаточно, все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество выполнения ни одного из них не оценено минимальным числом баллов, некоторые виды заданий выполнены с ошибками	Продвинутый уровень
50-65	«Удовлетворительно»	Содержание курса освоено частично, но пробелы не носят существенного характера, необходимые практические навыки работы с освоенным материалом в основном сформированы, большинство предусмотренных программой обучения учебных заданий выполнено, некоторые из выполненных заданий, возможно, содержат ошибки	Пороговый уровень
Менее 50	«Неудовлетворительно»	Содержание курса не освоено, необходимые практические навыки работы не сформированы, выполненные учебные задания содержат грубые ошибки	Компетенции не сформированы

3. Задания в тестовой форме по дисциплине

Примеры заданий:

Пример задания закрытого типа.

The PREVAILING mode of economic organization in modern advanced industrial economies is the mixed economy.

Выберите один ответ:

преобладая

для преобладания

преобладать

преобладающий

Пример задания открытого типа.

Впишите одно подходящее по смыслу слово для данных предложений.

Gross domestic _____ grew 5.8 percent in the first quarter.

We are continuously challenged to find new ways of lowering _____ costs in order to maximize returns.

The _____ acceptance was evaluated by 33 consumers, representing the target public.

Полный перечень тестовых заданий с указанием правильных ответов, размещен в банке вопросов на информационно-образовательном портале института по ссылке <https://www.mivlgu.ru/iop/question/edit.php?courseid=910&category=37371%2C24332&qbshowtext=0&recurse=0&recurse=1&showhidden=0>

Оценка рассчитывается как процент правильно выполненных тестовых заданий из их общего числа.